

## Induktiver Näherungsschalter Décteur de proximité inductif Inductive proximity switch

### DW - HD - 61 □ - M30-310



|                                     |            |   |              |                               |  |
|-------------------------------------|------------|---|--------------|-------------------------------|--|
| Durchmesser<br>Diamètre<br>Diameter | <b>M30</b> | Schaltabstand<br>Portée<br>Operating distance | <b>15 mm</b> | Einbau<br>Montage<br>Mounting | <b>nicht bündig<br/>non noyable<br/>non-embeddable</b> |
|-------------------------------------|------------|---|--------------|-------------------------------|--|

#### Hochtemperatur-Sensor, Gehäuse zylindrisch M30

- Wichtigste Eigenschaften:
- Für Dauerbetriebstemperaturen bis +180 °C
  - Gehäuse zylindrisch M30, Länge 83 mm, Material Edelstahl
  - Betriebsspannung 10 ... 30 VDC, Ausgangsstrom 150 mA
  - Kurzschlusschutz, Überlastschutz, Verpolungsschutz eingebaut
  - PNP- und NPN-Ausführungen, Schliesser
  - Anschluss über Teflon-Kabel

#### Appareil pour hautes températures, boîtier cylindrique M30

- Caractéristiques principales:
- Pour des températures de service permanentes jusqu'à +180 °C
  - Boîtier cylindrique M30, matériau acier INOX, 83 mm de long
  - Tension de service 10 ... 30 VDC, courant à la sortie 150 mA
  - Protections contre les courts-circuits, les surcharges et l'inversion de tension incorporées
  - Versions PNP et NPN à fermeture
  - Raccordement par câble Téflon

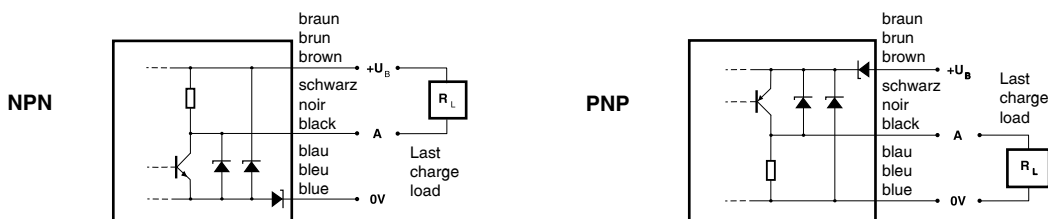
#### High-temperature device, cylindrical M30 housing

- Main features:
- For permanent operating temperatures of up to +180 °C
  - Housing: cylindrical M30, stainless steel, 83 mm long
  - Supply voltage 10 ... 30 VDC, output current 150 mA
  - Protections against short-circuits, overloads and voltage reversal built-in
  - PNP and NPN N.O. versions
  - Connection by means of Teflon cable

| Technische Daten:<br>(gemäss IEC 60947-5-2) | Caractéristiques techniques:<br>(selon CEI 60947-5-2) | Technical data:<br>(according to IEC 60947-5-2) |                                      |
|---|---|---|--------------------------------------|
| Bemessungsschaltabstand $s_n$               | Portée nominale $s_n$                                 | Rated operating distance $s_n$                  | 15 mm                                |
| Hysteresis                                  | Hystérèse   | Hysteresis                                      | 3 ... 15% $s_r$                      |
| Normmessplatte                              | Cible normalisée                                      | Standard target                                 | 45 x 45 x 1 mm                       |
| Wiederholgenauigkeit                        | Reproductibilité                                      | Repeat accuracy                                 | ≤ 0,02 mm *                          |
| Betriebsspannungsbereich $U_B$              | Tension de service $U_B$                              | Supply voltage range $U_B$                      | 10 ... 30 VDC                        |
| Zulässige Restwelligkeit                    | Ondulation admissible                                 | Max. ripple content                             | ≤ 15% $U_B$                          |
| Ausgangsstrom                               | Courant de sortie                                     | Output current                                  | 150 mA                               |
| Spannungsabfall an Ausgängen                | Chute de tension aux sorties                          | Output voltage drop                             | ≤ 2,0 V bei / à / at 150 mA          |
| Leerlaufstrom                               | Courant hors-charge                                   | No-load supply current                          | ≤ 10 mA                              |
| Sperrstrom der Ausgänge                     | Courant résiduel                                      | Leakage current                                 | ≤ 0,1 mA                             |
| Schaltfrequenz                              | Fréquence de commutation                              | Switching frequency                             | ≤ 200 Hz                             |
| Oszillatorfrequenz                          | Fréquence d'oscillateur                               | Oscillator frequency                            | 170 kHz                              |
| Bereitschaftsverzögerung                    | Retard à la disponibilité                             | Time delay before availability                  | 250 msec                             |
| LED   | LED   | LED   | -                                    |
| Umgebungstemperaturbereich $T_A$            | Plage de température ambiante $T_A$                   | Ambient temperature range $T_A$                 | 0 ... +180 °C                        |
| Temperaturdrift von $s_r$                   | Dérive en température de $s_r$                        | Temperature drift of $s_r$                      | ≤ 15 %                               |
| Kurzschlusschutz                            | Protection contre les courts-circuits                 | Short-circuit protection                        | eingebaut / intégrée / built-in      |
| Verpolungsschutz                            | Protection contre les inversions                      | Voltage reversal protection                     | eingebaut / intégrée / built-in      |
| Überlastschutz                              | Protection contre les surcharges                      | Overload protection                             | eingebaut / intégrée / built-in      |
| Schocken und Schwingen                      | Chocs et vibrations                                   | Shocks and vibration                            | IEC 60947-5-2 / 7.4                  |
| Leitungslänge                               | Longueur du câble                                     | Cable length                                    | 300 m max.                           |
| Gewicht (inkl. Muttern)                     | Poids (écrous incl.)                                  | Weight (incl. nuts)                             | 200 g                                |
| Schutzart                                   | Indice de protection                                  | Degree of protection                            | IP 67                                |
| EMV-Schutz:                                 | Protection CEM:                                       | EMC protection:                                 |                                      |
| IEC 60947-5-2                               | CEI 60947-5-2   | IEC 60947-5-2                                   | 1 kV                                 |
| IEC 61000-4-2                               | CEI 61000-4-2   | IEC 61000-4-2                                   | Level 2                              |
| IEC 61000-4-3                               | CEI 61000-4-3   | IEC 61000-4-3                                   | Level 2                              |
| IEC 61000-4-4                               | CEI 61000-4-4   | IEC 61000-4-4                                   | Level 2                              |
| Gehäusematerial                             | Matériau du boîtier                                   | Housing material                                | Edelstahl/acier INOX/Stainless steel |
| Material aktive Fläche                      | Matériau de la face sensible                          | Sensing face material                           | LCP                                  |
| Anschlusskabel (andere Längen auf Anfrage)  | Câble de raccordement (autres longueurs sur demande)  | Connection cable (other lengths on request)     | Teflon / Téflon / Teflon 2 m         |

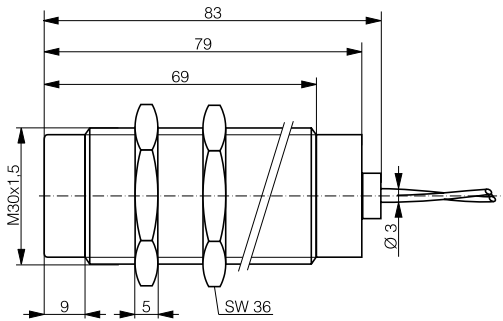
#### Anschlussschemas / Schémas de raccordement / Wiring diagrams

\*( $U_B = 20 \dots 30$  VDC,  $T_A = 23 \text{ °C} \pm 5 \text{ °C}$ )



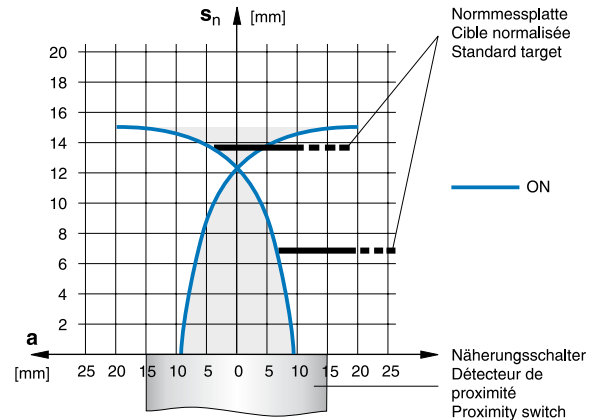
### Abmessungen / Dimensions / Dimensions:

Diese Zeichnungen lassen sich aus dem Internet ([www.contrinex.com](http://www.contrinex.com)) herunterladen.  
 Ces dessins peuvent être téléchargés depuis Internet ([www.contrinex.com](http://www.contrinex.com)).  
 These drawings can be downloaded from the Internet ([www.contrinex.com](http://www.contrinex.com)).

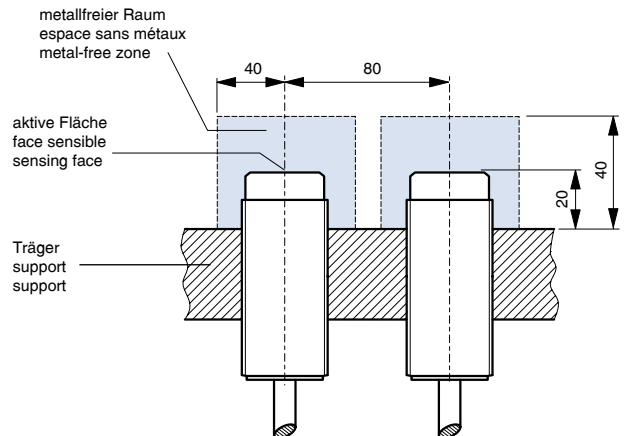


DW-HD-61#-M30-310

### Ansprechkurve\* / Courbe de réponse\* / Response diagram\*:



### Einbau / Montage / Installation ( $\Delta s < 10\% s_r$ ):



\* typische Werte / valeurs typiques / typical values

### Reduktionsfaktoren\* / Coefficients de réduction\* / Correction factors\*

|              |     |        |     |           |     |         |     |                     |     |
|--------------|-----|--------|-----|-----------|-----|---------|-----|---------------------|-----|
| Stahl FE 360 | 1,0 | Kupfer | tdb | Aluminium | tdb | Messing | tdb | Edelstahl V2A       | tdb |
| Acier FE 360 |     | civre  |     | aluminium |     | laiton  |     | acier INOX V2A      |     |
| Steel FE 360 |     | copper |     | aluminum  |     | brass   |     | stainless steel V2A |     |

### Typenspektrum / Types disponibles / Available types:

| Artikelnummer    | Typenbezeichnung  | Schaltung | Anschluss                                      | Ausgang                         |
|------------------|-------------------|-----------|--|---------------------------------|
| Numéro d'article | désignation       | polarité  | raccordement                                   | sortie                          |
| Part number      | part reference    | polarity  | connection                                     | output                          |
| 220 220 788      | DW-HD-611-M30-310 | NPN       | Teflon-Kabel / câble Téflon / Teflon cable 2 m | Schliesser / à fermeture / N.O. |
| 220 220 792      | DW-HD-613-M30-310 | PNP       | Teflon-Kabel / câble Téflon / Teflon cable 2 m | Schliesser / à fermeture / N.O. |

Der Einsatz dieser Geräte in Anwendungen, wo die **Sicherheit von Personen** von deren Funktion abhängt, ist **unzulässig**. Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten. Ces détecteurs **ne peuvent être utilisés** dans des applications où la **protection** ou la **sécurité de personnes** est concernée. Sous réserve de modifications et de possibilités de livraison. These proximity switches **must not be used** in applications where the **safety of people** is dependent on their functioning. Terms of delivery and rights to change design reserved.